

zoom
18**Alpeggi d'Oriente**

A cura della redazione

Un limpido lago di montagna che brilla davanti agli occhi di chi, all'ombra dei grandi Wagasa, si rilassa sulle sedute a bordo vasca: in questa realizzazione l'Oriente si unisce alle Alpi dando vita a un ambiente unico in grado di evocare emozioni di paesi lontani e vicini.

Alpine grasslands of the East

A clear mountain lake that shines before the eyes of those who, in the shade of the great Wagasa, relax by the poolside: in this project the East joins the Alps giving life to a unique environment that evokes emotions of distant and neighboring countries.

zoom
22**Nel giardino di Dioniso**

Di Rita Cesarini

"Grande è la fortuna di chi possiede una buona bottiglia, un buon libro, un buon amico" scriveva Molière. Ed è grande la fortuna di chi può osservare la bellezza dei lunghi filari di vite mossi dalla brezza del mare, sorvegliando il frutto del suo lavoro a bordo piscina.

In the garden of Dionysus

"Great is the fortune of those who have a good bottle, a good book, a good friend," Molière said. And great is the fortune of those who can observe the beauty of the long rows of vines stoked by the sea breeze, sipping the fruit of their work sitting by the pool.

in copertina
28**Giochi di trasparenze**

Di Rita Cesarini

Nella cornice evocativa del Lago di Garda, Piscine Castiglione ha dimostrato come tecnologia ed esperienza possano dare quel tocco in più a un contesto naturale di per sé già spettacolare, rendendolo un locus amoenus in cui rifugiarsi e ritrovare la propria serenità.

Transparency games

In the evocative surroundings of Lake Garda, Piscine Castiglione proved how technology and experience can give that extra touch to a natural environment that's already spectacular in itself, turning it into a locus amoenus where you can take refuge and rediscover your own serenity.

primo piano
34**Italian Pool Award: il trionfo dell'acqua**

Di Rita Cesarini

Eleganti, lineari e con un tocco di naturalezza che non guasta mai. Una descrizione tanto breve quanto efficace per delineare le caratteristiche ricorrenti nelle vincitrici dell'ultimo Italian Pool Award, un'edizione molto apprezzata che ha visto ben 57 piscine in gara.

Italian Pool Award: the triumph of water

Elegant, narrow and with a touch of candor that never hurts. A brief description that outlines the recurring features of the winners of the last Italian Pool Award, a much-appreciated edition that saw 57 pools in the competition.





tecnologie
58

Acqua azzurra acqua sana

Di Annalisa Dall'Oca

La qualità dell'acqua è sinonimo di benessere: in questa inchiesta, che proseguirà sul prossimo numero di Piscine Oggi, parleremo di filtrazione, partendo dalla sessione intitolata "La filtrazione dell'acqua in piscina" che ha avuto luogo al ForumPiscine 2019 lo scorso febbraio.

Blue water, healthy water

Water quality is synonymous with health and wellness: in this survey, which will continue on the next issue of Piscine Oggi, we will talk about filtration, starting from the session "The filtration of water in the pool" which took place at ForumPiscine 2019 last February.



rassegna
68

A ciascuno il suo

Di Annalisa Dall'Oca

C'è chi preferisce l'eleganza minimal e chi il boho chic, chi punta sull'hi-tech e chi sullo urban style. Lo spazio outdoor è un'estensione della casa e arredarlo con gusto è divertente quanto facile: ecco le ultime novità e tendenze dell'arredamento per outdoor e ambiente acquatico.

To each his own

There are those who prefer minimalist elegance and those who like boho chic, those who focus on hi-tech and those who fancy an urban style. The outdoor space is an extension of the home and furnishing it with taste is both fun and easy: here are the latest news and trends in furniture for outdoor and aquatic environments.



forum
76

Cronache dalla Fiera italiana

A cura della redazione

ForumPiscine, la fiera italiana della piscina che si è conquistata un posto d'onore nel calendario delle fiere internazionali di settore, anche quest'anno ha portato in scena un'edizione speciale e indimenticabile. E il prossimo anno torna la versione Gallery.

Italian Expo chronicles

ForumPiscine, the Italian pool&spa Expo and Congress that earned a place of honor in the calendar of international trade fairs, this year staged a special and unforgettable edition. And next year the Gallery version will be back.

"Piscine Oggi presenta la nuova sezione Pro dedicata al mondo dei professionisti del settore della piscina, della spa e delle terme. Articoli, approfondimenti, ricerche, inchieste: a partire da questo numero, per un'informazione accurata a 360°"



pro
100

Migliorare l'efficienza energetica degli impianti natatori

Del prof. Lorenzo Battisti

L'utilizzo di risorse energetiche e idriche, negli impianti natatori, è un parametro che influisce in modo consistente sulle spese finali di ogni struttura di questa tipologia. Occorre, quindi, ottimizzare le risorse e contenere i costi: con le giuste tecnologie è possibile ridurre sensibilmente l'impatto dei consumi.

Improve the energy efficiency of swimming facilities

The use of energy and water resources, in swimming facilities, is a parameter that significantly influences the final costs of each structure. It is, therefore, necessary to optimize resources and contain expenses: with the right technologies, it's possible to significantly reduce the impact of consumption.





pro
104

Risparmiare l'acqua in piscina è possibile

Di Giuseppe Poeta

Negli ultimi anni la carenza d'acqua è diventata un problema: ecco perché il recupero dell'acqua piovana è considerato sempre più importante. Ma come funziona? In queste pagine analizziamo la questione dal punto di vista tecnico e burocratico.

Saving water in the pool is possible

In recent years, the water decrease has become a problem: this is why rainwater recovery is considered increasingly important. But how does it work? In these pages, we analyze the issue from a technical and bureaucratic point of view.



pro
108

Software per la progettazione secondo la norma UNI 10637

A cura della redazione

Il nuovo software ideato da Giuseppe Poeta, vicepresidente di Assopiscine, è uno strumento utile a eseguire tutti i passaggi normativi per definire parametri e apparecchiature che compongono l'impianto di trattamento acque.

Design software according to the UNI 10637 standard

The new software designed by Giuseppe Poeta, vice president of Assopiscine, is a useful tool to carry out all the regulatory steps to define parameters and equipment that make up the water treatment plant.

- Aziende e prodotti 80
- Telex 84
- Mercato 94
- Indice inserzionisti 111

PISCINE OGGI anno XLVII n. 186
trimestrale aprile - giugno 2019
una copia euro 7,00

registrazione:
tribunale bologna
n° 4242, sett. 1972

iscrizione al ROC numero 6228
per contattare la redazione:
piscineoggi@ilcampo.it
direttore responsabile:
federico maestrami
redazione:
rita cesarini,
davide venturi

hanno collaborato:
lorenzo battisti,
annalisa dall'oca,
giuseppe poeta
progetto grafico:
chialab, bologna

impaginazione e pre stampa:
paolo d'andrea

stampa:
MIG moderna industrie grafiche srl,
bologna



editrice il campo
fondata da franco maestrami

direzione editoriale:
federico maestrami,
roberto maestrami
direzione, redazione,
amministrazione e pubblicità:
via amendola, 9 - 40121 bologna
tel +39 051255544 - fax +39 051255360
www.ilcampo.it - info@ilcampo.it
www.sportindustry.com
www.fitnessstrend.com
www.forumpiscine.it
www.forumclub.it
www.italianpooltechnology.com

ANES ASSOCIAZIONE NAZIONALE EDITORIA
PERIODICA SPECIALIZZATA



CONFINDUSTRIA



Copyright © tutti i diritti riservati.

È vietata la riproduzione totale o parziale di articoli, fotografie e disegni pubblicati su Piscine Oggi, con qualsiasi mezzo, senza espressa autorizzazione dell'editore.

Il prodotto segnalato è una libera scelta della redazione. I nomi, le ditte e i prezzi eventualmente pubblicati sono riportati senza responsabilità, a puro titolo informativo, per rendere un servizio ai lettori. L'editore non risponde dell'opinione espressa dagli autori degli articoli pubblicati. Ai sensi della legge 675/96, i dati forniti dai sottoscrittori degli abbonamenti vengono utilizzati esclusivamente per l'invio della pubblicazione e non vengono ceduti a terzi per alcun motivo.
ISSN 0390 - 3230

diffusione:
MEPE Distribuzione Editoriale

via ettore bugatti, 15
20142 milano
tel +39 02895921 - fax +39 0289504932
e-mail: info_mepe@mepe.it
www.mepe.it